



ОТЗЫВ
ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ
о диссертации Балобановой Анжелики Германовны
«Обыденная и профессиональная семантизация медицинских
терминов (на материале эксперимента)»,
представленной на соискание ученой степени
кандидата филологических наук по специальности
10.02.01 – Русский язык

г. Барнаул
22.02.2017

Актуальность диссертационного исследования обусловлена обращением автора к проблеме функционирования специальной лексики в обыденном и профессиональном языковом сознании. Автора интересуют особенности обыденной и профессиональной семантизации медицинских терминов как единиц специального знания. Когнитивная направленность данного исследования предопределяет еще один аспект актуальности данной работы – ее включенность в современную антропологическую лингвистику. Исследование А.Г. Балобановой вписывается в русло одного из современных направлений науки о языке – наивной металингвистики, изучающей естественное функционирование языка в целом и его элементов в частности.

На основании выполненных соискателем исследований *разработана* новая научная идея о реальном функционировании медицинских терминов в обыденном и профессиональном языковом сознании. Основываясь на положении о двух уровнях языкового сознания – теоретически систематизированном и теоретически несистематизированном, А.Г. Балобанова *предлагает* оригинальную научную гипотезу, согласно которой семантизация медицинских терминов профессиональной и наивной языковой личностью обусловлена их языковой картиной мира, теми аксиологическими установками, которые составляют ядро их языкового сознания. Автором *предлагается* идея о том, что толкование медицинских терминов есть следствие реализации дефиниционной стратегии

семантизации лексических элементов как единиц репрезентации специального знания. А.Г. Балобановой *разработан* нетрадиционный подход, объясняющий различия в интерпретации медицинских терминов в языковом сознании специалиста и неспециалиста, суть которого заключается в том, что толкование терминов профессиональной языковой личности объясняется когнитивной деятельностью носителей языка, а толкование терминов наивной языковой личностью – коммуникативной деятельностью (с. 21).

Теоретическая значимость исследования заключается в том, что в нем *представлены* родо-видовые характеристики полных и неполных дефиниций как результата семантизации медицинских терминов наивной и профессиональной языковой личностью; *выявлено* наличие интегральных и дифференциальных признаков семантизации терминов носителем обыденного и профессионального языкового сознания. В результате экспериментальных исследований *получен* новый фактический материал, свидетельствующий о наличии минимальной вариативности семантизирующего результата у врачей и максимальной с достаточно широкой степенью абстракции у абитуриентов, *обозначены* причины вариативности результата семантизации специалистами и неспециалистами, в их числе *выявлена* закономерность, касающаяся того, что профессиональная семантизация есть следствие упрощения знаний специалистами, то есть является элементарной количественной редукцией, что обусловлено действием закона экономии речевых усилий, а обыденная семантизация, как результат эмпирии, связана с возможным искажением информации о денотате и недостоверной информацией о нем. В исследовании *вводится* расширительное значение термина *профессиональная семантизация*, который удобен для сопоставительного изучения обыденных и профессиональных дефиниций как формы репрезентации специального (медицинского) знания.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что в нем разработана воспроизводимая модель описания и методика дефиниционного анализа результата семантизации медицинских терминов в обыденном и профессиональном языковом сознании; определены

перспективы использования результатов исследования в практике преподавания дисциплин вузовского курса по терминоведению, когнитивной лингвистике, обыденной металингвистике.

Достоверность результатов исследования может быть оценена как достаточно высокая, что обусловлено возможностью верификации выдвинутых теоретических построений, возможностью воспроизведения процедуры исследования и адекватностью применяемых методик; непротиворечивостью полученных результатов.

Личный вклад соискателя в решение поставленных задач несомненен и состоит в оригинальности подхода, новизне его теоретического обоснования и частных наблюдений; в разработке процедуры сбора и исследования материала; непосредственном участии соискателя в получении экспериментальных данных; личном участии диссертанта в апробации результатов исследования, подготовке основных публикаций по теме диссертации, полностью соответствующих содержанию важнейших положениям, выносимых на защиту.

Положения, выносимые на защиту, находят полное обоснование в работе. В **первом положении** раскрывается возможность исследования медицинской терминологии с учетом профессиональной квалификации языковой личности. Действительно, уровень профессиональной квалификации носителей языка оказывает влияние на результат семантизации, о чем свидетельствуют выводы, полученные диссертантом, который связывает их с аксиологическими доминантами, составляющими ядро языкового сознания носителей языка, - с жизненным опытом и профессиональной подготовкой.

Во **втором положении** обосновывается возможность рассмотрения терминов как единиц репрезентации медицинских знаний в языковом сознании специалистов и в языковом сознании носителей языка, не обладающих специальной профессиональной подготовкой. Стремление А.Г. Балобановой обосновать различия в обыденной и профессиональной семантизации языковой картины мира, кстати сказать, не находит полного обоснования в работе, за исключением наличия неопределенного компонента в дефинициях

испытываемых – носителей обыденного языкового сознания. В целом же носители обыденного и профессионального сознания кладут идентичные семантические признаки в основу дефиниции (см. Главу 2), меняется лишь частотность появления данных признаков.

В третьем положении высказывается тезис о том, что основной стратегией семантизации медицинских терминов является дефиниционная стратегия. Обосновывая данное предположение, автор диссертации учитывает, во-первых, тип объекта семантизации – лексическую единицу, а во-вторых, тип мыслительной деятельности индивида. С нашей точки зрения, это не вполне оправданно; представляется, что здесь действуют еще две тенденции: одна сопряжена с типом коммуникативной задачи, которую ставит перед собой говорящий, а другая – с его индивидуальным речевым опытом. Вторая часть положения – о количественных и качественных различиях дефиниций – обосновывается прежде всего в Приложении, в котором автором выстраиваются полные и неполные дефиниции как результат семантизации обыденного и профессионального языкового сознания. Приводя количественные данные о наиболее и наименее частотных семантических признаках, послуживших основой для создания полной или неполной дефиниции, А.Г. Балобанова тем самым обосновывает положение о том, что дефиниции, полученные в результате семантизирующей деятельности носителей обыденного и профессионального сознания, различны, и их различие прежде всего объясняется частотностью проявления того или иного семантического признака в дефиниции.

В четвертом положении утверждается наличие общих и дифференциальных семантических признаков в дефинициях носителей обыденного и профессионального языкового сознания. Данное положение подробно обосновывается во второй главе диссертационной работы, в которой автор сопоставляет результаты обыденной и профессиональной семантизации. При этом не раскрытым в полной мере является вопрос о дифференциальных признаках дефиниций, так как в центре внимания автора оказываются интегральные семантические признаки, лежащие в основе дефиниций. В этой связи рецензентам хотелось бы уточнить, какие семантические признаки позволяют дифференцировать

дефиниции, полученные в результате обыденной и профессиональной семантизации.

В целом все положения, выносимые на защиту в диссертационном исследовании А.Г. Балобановой, обладают признаком новизны, отражают современные научные тенденции в лингвистике, являются обоснованными и проиллюстрированными в разделах диссертации, имеют необходимый элемент дискуссионности. Содержание диссертационного исследования А.Г. Балобановой позволяет сделать заключения, определяющие ее вклад в русское языкознание (в частности в обыденную металингвистику), обосновывающие логичность и доказательность выдвигаемых тезисов.

В заключение хотелось бы задать ряд вопросов.

1. Чем мотивирован выбор в качестве респондентов для проведения дефиниционного эксперимента абитуриентов – людей, находящихся на «начальном уровне профессионализации» (с. 144), т.е. не являющихся «ядерными» представителями носителей обыденного сознания (под «ядерными» рецензенты подразумевают таких носителей обыденного сознания, которые не обладают даже минимальной профессиональной подготовкой и опираются в толковании только на свой опыт)? Можно ли утверждать, что в случае иного принципа отбора респондентов (например, при опросе людей на улице методом сплошной выборки), результаты исследования были бы аналогичными? Достаточно ли для получения объективных результатов о семантизации терминов обыденным сознанием опираться на респондентов-представителей одной социальной группы?

2. Дискуссионным, на наш взгляд, является следующее условие эксперимента: «Эксперимент направлен на **актуализацию** (выделено нами) использования дефиниционной стратегии» (с. 64). Возникает вопрос: не активизируется ли искусственно в таком случае механизм дефиниционной семантизации? Этот вопрос актуализирует еще одну проблемную область исследования, а именно то, что выбор дефиниционной стратегии осуществляется не реципиентами, а заранее исследователем, т.е. находится в диссертации не в части

«следует доказать» (как должно быть, исходя из положений, выносимых на защиту), а в части «дано».

3. В параграфе 1.2.4. (с. 40-44) описываются особенности современной отечественной терминологии, в том числе медицинские термины достаточно подробно характеризуются с точки зрения их происхождения. Какую гносеологическую значимость для исследования имеет этот параграф? Влияет ли языковая структура термина на процесс семантизации?

В качестве замечания отметим, что текст диссертации содержит ряд опечаток и неточностей, наличие которых, однако, не снижает научную ценность исследования.

Результаты исследования прошли необходимую апробацию. Публикации по теме диссертации раскрывают положения, выносимые на защиту. Автореферат диссертации отражает ее содержание.

Все сказанное позволяет заключить, что диссертация «Обыденная и профессиональная семантизация медицинских терминов (на материале эксперимента)» представляет собой научно-квалификационную работу, в которой содержится решение задачи, имеющей существенное значение для филологии, и соответствует требованиям, изложенным в пункте 9 действующего «Положения о порядке присуждения ученых степеней». Автор диссертации, Балобанова Анжелика Германовна, заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – Русский язык.

Отзыв составлен доктором филологических наук, доцентом кафедры общего и русского языкознания Шпильной Н. Н., кандидатом филологических наук, доцентом кафедры общего и русского языкознания Небольсиной М.С., кандидатом филологических наук, доцентом кафедры общего и русского языкознания Тюкаевой Н.И.

Отзыв одобрен на заседании кафедры общего и русского языкознания. Протокол № 6 от «27» февраля 2017 г.

Заведующий кафедрой,
доцент кафедры общего и русского языкознания,

кандидат филологических наук

Е.А. Аввакумова

Доцент кафедры общего и русского языкознания,
доктор филологических наук

Н.Н. Шпильная

Доцент кафедры общего и русского языкознания,
кандидат филологических наук

М.С. Небольсина

Доцент кафедры общего и русского языкознания,
кандидат филологических наук

Н.И. Тюкаева